

EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Accu Ножница за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Eksplloatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA Tagliasiepi a batteria EasyCut Li-18/50



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con la tagliasiepi a batteria, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	75
2. Norme di sicurezza	75
3. Montaggio	78
4. Messa in funzione	78
5. Utilizzo	80
6. Trasporto e ricovero	80
7. Manutenzione	81
8. Anomalie di funzionamento	81
9. Accessori	82
10. Dati tecnici	82
11. Assistenza / Garanzia	83

1. Modalità d'impiego

Utilizzo conforme alle prescrizioni:

La tagliasiepi a batteria GARDENA è progettata per tagliare siepi, cespugli, piante perenni e aree verdi per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

La lettura del presente manuale d'uso è la premessa per utilizzare la tagliasiepi in modo corretto.

Nota bene



ATTENZIONE! Pericolo di ferimento!
La tagliasiepi non può essere utilizzata per tagliare erba e bordure o per sminuzzare materiale per compostaggio.

2. Norme di sicurezza



Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

Spiegazione dei simboli affissi sul prodotto.



AVVERTIMENTO !



Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Rimuovere l'accumulatore prima della pulizia o manutenzione.



Non esporre alla pioggia. Non lasciare il prodotto all'esterno quando piove.



Si raccomanda di portare visiera e una cuffia di protezione.

Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- a) Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.
- b) Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.
- c) Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini.** Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate.** Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi.** In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.
- c) Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.
- d) Non utilizzare impropriamente il cavo.** Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- e) Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni.** L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.
- f) Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

- a) Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico.** Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.
- b) Usare dispositivi per la protezione personale.** Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.
- c) Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio.** Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF

prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo. Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.

- d) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitatori prima di accendere l'apparecchio elettrico.** Eventuali chiavi o avvitatori lasciati attaccati alle parti rotanti di un apparecchio elettrico possono provocare infortuni.
- e) Non sbilanciarsi.** Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.
- f) Indossare un abbigliamento adeguato.** Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.
- g) Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che siano stati collegati correttamente e che vengano utilizzati idoneamente.** L'uso di dispositivi di captazione delle polveri può ridurre i pericoli ad esse correlati.

4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

- a) Non forzare l'apparecchio elettrico.** Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere. L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.
- b) Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore.** Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o la batteria dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.
- d) Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso.** Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione.** Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.
- f) Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.
- g) Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere.** L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.

5. Impiego e trattamento di utensili a batterie ricaricabili

a) Ricaricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore. Per un caricabatterie adatto ad un determinato tipo di accumulatori persiste un imminente pericolo di incendio, quando viene combinato con altri accumulatori.

b) Utilizzare per gli utensili elettrici esclusivamente gli accumulatori appositamente previsti. L'utilizzo di altri accumulatori può causare lesioni e costituire un imminente pericolo d'incendio.

c) Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffe d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono cavallottare i contatti. Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può usare ustioni o incendi.

d) In un utilizzo scorretto non è da escludere una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Evitare qualsiasi contatto con liquidi. In caso di un contatto casuale, risciacquare immediatamente con acqua. Qualora il liquido venisse a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.

Una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore può causare delle irritazioni cutanee od ustioni.

6. Servizio

Fare riparare gli utensili elettrici esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la conservazione di tutti gli standard di sicurezza dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza per il tagliasepi

• **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il prodotto del taglio né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Controllare che l'interruttore sia spento prima di rimuovere eventuale materiale inceppato.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasepi può causare infortuni gravi.

• **Trasportare il tagliasepi a lama ferma e afferrandolo dal manico. Al momento di trasportare o conservare il tagliasepi, montare sempre la protezione del dispositivo di taglio.** La corretta manipolazione del tagliasepi riduce il rischio di infortuni causati dalle lame.

• **Mantenere l'utensile elettrico dall'impugnatura isolata, poiché la lama potrebbe venire in contatto con i cavi di alimentazione nascosti.** Un contatto accidentale della lama con uno dei conduttori di corrente può mettere sotto tensione i componenti di metallo dell'apparecchio e causare delle scosse elettriche.

Ulteriori raccomandazioni di sicurezza

Sicurezza nell'area di lavoro

Usare la tagliasepi unicamente nel modo e per le funzioni descritte nelle presenti istruzioni.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

Componenti elettrici

Collegare il caricabatterie solo ad una presa di corrente alternata corrispondente ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.

Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

Sicurezza personale

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Controllare dapprima le zone dove utilizzare la tagliasepi ed eliminare qualsiasi genere di corpi estranei, quali ad esempio fili di ferro, cavi elettrici nascosti o altri oggetti.

Prima dell'uso e, qualora si avvertisse un forte urto, è necessario controllare innanzitutto la macchina per accertare se presenta dei segni di rottura o danneggiamento.

Prima di usare la macchina e dopo qualsiasi impatto, controllare se vi sono segni di usura o di danni e riparare come richiesto.

Mai usare tagliasepi prive di una parte qualsiasi oppure a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.

Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

Essere sicuri di sapere come arrestare la tagliasepi elettrica in caso di emergenza.

Non tenere le cesoie per lo schermo di protezione delle mani.

Non utilizzare la tagliasepi elettrica con i dispositivi di protezione danneggiati (protezione per la mano, attivazione a 2 mani, protezione lame, arresto rapido della lama).

Durante l'uso della tagliasepi non è consentito utilizzare delle scale.

Staccare l'accumulatore:

- prima di lasciare il tosaerba incustodito per un periodo prolungato;
- prima si rimuovono un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire l'attrezzo oppure eseguire dei lavori su di esso;
- quando si colpisce un oggetto, nel qual caso usarlo nuovamente solo dopo aver accertato che sia in perfette condizioni di funzionamento;
- quando la tagliasepi comincia a vibrare in modo anormale. Controllarla immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passarle ad una terza persona.

Manutenzione e ricovero



PERICOLO DI LESIONI !

Non toccare le lame.

→ **Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare la custodia lame.**

Stringere tutti i dadi e viti, affinché sia garantita una condizione di esercizio sicura dell'apparecchio.

Sicurezza dell'accumulatore



PERICOLO D'INCENDIO !

→ **Non ricaricare mai le batterie in ambienti esposti a sostanze acide e materiali facilmente infiammabili.**

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale GARDENA. Caricabatterie diversi possono danneggiare irrimediabilmente le batterie e addirittura provocare incendi.



PERICOLO D'ESPLOSIONE !

→ **Proteggere le batterie ricaricabili contro il calore e il fuoco. Non appoggiarle su termosifoni né lasciarle per un periodo prolungato alla diretta esposizione dei raggi solari.**



Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ **Non esporre mai l'unità di carica all'umidità o alla pioggia.**

Utilizzare l'accumulatore ad una temperatura ambientale compresa tra 0 °C e 45 °C.

Una batteria non funzionante va smaltita secondo le prescrizioni. Questa non può essere spedita per posta. Per maggiori dettagli, rivolgetevi alle imprese di smaltimento locali.

Controllare periodicamente sul cavo di ricarica eventuali segni di danneggiamento e invecchiamento (screpolature) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto.

Il cavo di ricarica fornito in dotazione deve essere utilizzato esclusivamente per caricare l'accumulatore altrettanto fornito in dotazione.

Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate con questo caricabatterie (pericolo di incendio).

Sconnettere il caricabatterie dalla rete e dalla batteria dopo averla caricata.

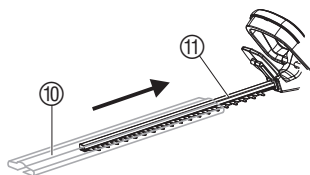
Ricaricare l'accumulatore soltanto ad una temperatura compresa tra 0 °C e 45 °C. Lasciare innanzitutto raffreddare l'accumulatore dopo una lunga ricarica.

Immagazzinamento

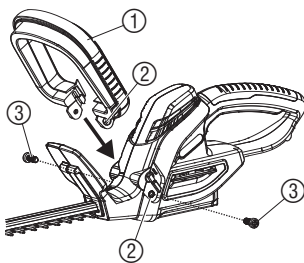
La taglia siepi non può essere lasciata sotto la diretta esposizione dei raggi solari.

Non immagazzinare la taglia siepi in luoghi esposti ad elettricità statica.

3. Montaggio



Montaggio della maniglia di guida:



PERICOLO ! Lesione personale !

In caso di un inserimento involontario della taglia siepi non è da escludere una lesione da taglio.

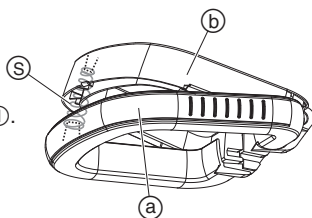
→ Prima del montaggio, staccare l'accumulatore (si veda al paragrafo 4. Messa in funzione) e applicare la custodia lame ⑩.



ATTENZIONE ! Dispositivo di protezione !

L'impugnatura di guida ① è un dispositivo di attivazione a 2 mani solo con la molla S correttamente inserita.

1. Inserire la molla S con il lato largo nel guscio inferiore a e con la parte sottile nel guscio superiore b e richiudere quindi l'impugnatura di guida ①.
2. Spingere l'impugnatura di guida ① nell'alloggiamento fino a quando i fori ② dell'alloggiamento e dell'impugnatura coincidono.
3. Avvitare l'impugnatura di guida ① con le due viti ③.



4. Messa in funzione

Carica dell'accumulatore :

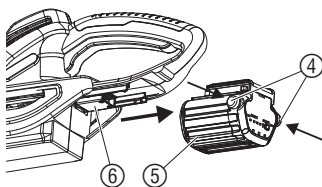


ATTENZIONE !

Una sovratensione distrugge gli accumulatori e i caricabatterie.

→ Accertarsi della corretta tensione di rete.

Prima di utilizzare il taglia siepi per la prima volta, caricare completamente la batteria. Per la durata di carica (di un accumulatore esaurito) si veda 10. Dati tecnici.



L'accumulatore a ioni di litio è ricaricabile in qualsiasi condizione e il ciclo di carica può essere interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

1. Schiacciare i due tasti di bloccaggio ④ ed estrarre l'accumulatore ⑤ dalla sede ⑥ sotto l'impugnatura.
2. Innestare la spina del cavo di carica ⑦ sull'accumulatore ⑤.
3. Inserire il caricabatterie ⑧ in una presa di corrente.

La spia verde di controllo della carica ⑨ nel caricabatterie lampeggia in verde ogni secondo: La batteria viene caricata.

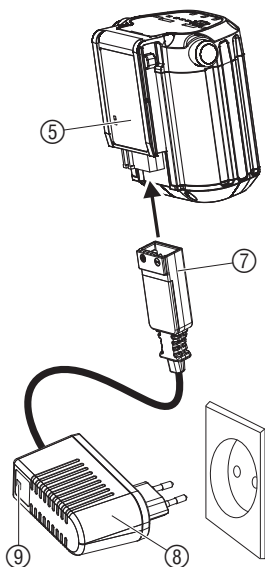
La spia di controllo della carica ⑨ nel caricabatterie rimane fissa: La batteria è completamente carica.

(per la durata di carica, si veda al paragrafo 10. Dati tecnici).

Indicatore della condizione della batteria durante la fase di carica:

100 % di carica	Lampeggiano L1, L2 e L3.
66 – 99 % di carica	Si accendono L1 e L2, mentre L3 lampeggia.
33 – 65 % di carica	Si accende L1, mentre L2 lampeggia.
0 – 32 % di carica	L1 lampeggia.

4. Staccare prima la spina del cavo di carica ⑦ dall'accumulatore ⑤ e quindi l'unità di carica ⑧ dalla presa di corrente.
5. Inserire l'accumulatore ⑤ nella sede ⑥ sotto l'impugnatura, finché scatta sensibilmente in posizione.

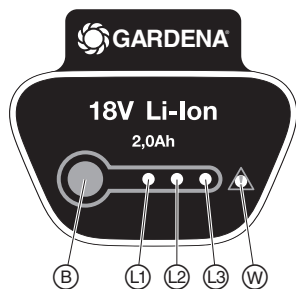


Evitare una scarica completa:

Se la batteria è scarica, la protezione contro la scarica completa spegne automaticamente l'apparecchio, prima di scaricare completamente la batteria.

Per evitare che la batteria completamente carica possa scaricarsi attraverso l'unità di carica sconnessa, è necessario scollegare la batteria dal caricabatterie dopo la carica. Se la batteria è stata immagazzinata per un periodo di oltre 1 anno, sarà necessario ricaricarla completamente.

Se la batteria è stata completamente scaricata, la spia di controllo della carica ⑨ lampeggia rapidamente all'inizio del ciclo di carica (2 volte al secondo). Nel caso in cui la spia di controllo della carica ⑨ dovesse lampeggiare ancora rapidamente anche dopo 10 minuti, significa che è presente una anomalia (si veda al paragrafo 8. Anomalie di funzionamento). Nel caso in cui dovesse lampeggiare il LED di anomalia (W) nella batteria, significa che è presente una anomalia (si veda al paragrafo 8. Anomalie di funzionamento). Se la batteria si è completamente scaricata, possono trascorrere ca. 20 minuti fino all'indicazione della condizione di carica con il LED nella batteria. Il processo di carica viene indicato in qualsiasi momento con il LED ⑨ lampeggiante nel caricabatterie.



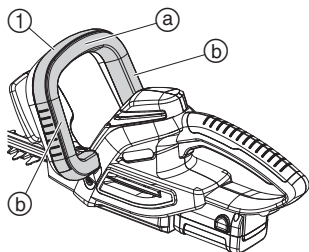
Indicatore della condizione di carica della batteria durante il funzionamento:

→ Premere il tasto (B) nella batteria.

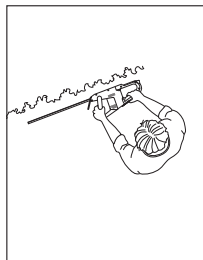
66 – 99 % di carica	Lampeggiano L1, L2 e L3.
33 – 65 % di carica	Si accendono L1 e L2.
10 – 32 % di carica	Si accende L1.
1 – 9 % di carica	L1 lampeggia.
0 % di carica	Nessuna indicazione.

5. Utilizzo

Posizioni di lavoro:

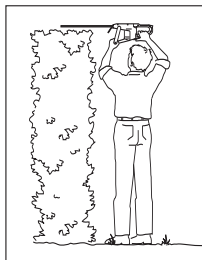


La tagliasiepi può essere azionata in 3 posizioni di lavoro.



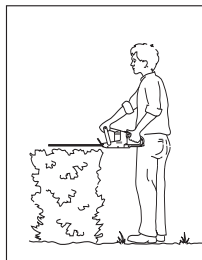
Potatura laterale:

→ Tenere l'impugnatura di guida ① lateralmente ②.



Potatura alta:

→ Tenere alta ③ l'impugnatura di guida ①.



Potatura bassa:

→ Tenere alta ③ l'impugnatura di guida ①.

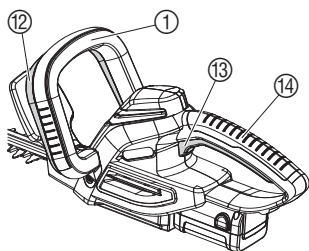
Avviamento della tagliasiepi:



PERICOLO! Pericolo di lesioni!

Pericolo di ferite se la tagliasiepi non si arresta automaticamente.

→ Non cortocircuitare mai i dispositivi di sicurezza (per es. collegando un tasto di avviamento).



Accendere la tagliasiepi:

La tagliasiepi dispone di un avviamento di sicurezza a due mani (2 tasti di avviamento) contro l'accensione involontaria.

1. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 4. Messa in funzione).
2. Rimuovere la custodia di protezione ⑩ dalla lama ⑪.
3. Con una mano premere il tasto di avviamento ⑫ sull'impugnatura di guida ①.
4. Tenendo l'altra mano sull'impugnatura ⑭ premere il secondo tasto di avviamento ⑬.

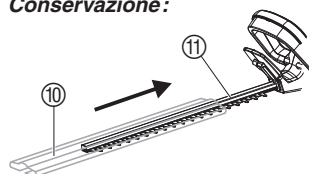
La tagliasiepi si avvia.

Arresto della tagliasiepi:

1. Rilasciare entrambi i tasti di avviamento ⑫ / ⑬.
2. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 4. Messa in funzione).
3. Inserire la custodia di protezione ⑩ sulla lama ⑪.

6. Trasporto e ricovero

Conservazione:



Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Staccare la batteria e caricarla (si veda 4. Messa in funzione).
2. Pulire la tagliasiepi (vedi § 7. Manutenzione) e inserire la custodia di protezione ⑩ sulla lama ⑪.
3. Conservare la tagliasiepi in un luogo asciutto, che sia al riparo dal gelo.

Smaltimento:
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Smaltimento dell'accumulatore:



L'accumulatore Li-Ion GARDENA contiene celle a ioni litio, e non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.

Importante per l'Italia: potete incaricare il vostro rivenditore di fiducia GARDENA o il centro di raccolta comunale allo smaltimento appropriato del prodotto.

1. Scaricare completamente l'accumulatore a ioni di litio.
2. Smaltire in maniera appropriata l'accumulatore a ioni di litio.

7. Manutenzione

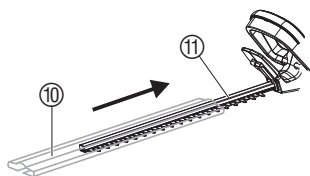


PERICOLO! Lesione personale!

In caso di accensione involontaria della tagliasiepi non è da escludere una lesione da taglio.

→ Prima della manutenzione, estrarre l'accumulatore (vds. 4. Messa in funzione) e coprire la lama ⑩ con la custodia di protezione ⑪.

Pulizia della tagliasiepi:

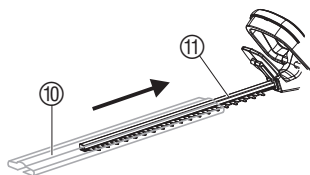


ATTENZIONE! Danneggiamento della tagliasiepi!

→ Non pulire la tagliasiepi sotto l'acqua corrente o con una idropulitrice ad alta pressione.

1. Pulire la tagliasiepi con un panno umido.
2. Pulire eventualmente con una spazzola la lama ⑪, utilizzando dell'olio a bassa viscosità (p. es. GARDENA Spray lubrificante Art. 2366). Evitare allo stesso tempo un contatto con i componenti di plastica e indossare i guanti.

8. Anomalie di funzionamento



PERICOLO! Lesione personale!

In caso di un avviamento involontario della tagliasiepi non è da escludere una lesione da taglio.

→ Prima della manutenzione, estrarre l'accumulatore (vds. 4. Messa in funzione) e coprire la lama ⑩ con la custodia di protezione ⑪.

Anomalia

Possibile causa

Rimedio

La tagliasiepi non si mette in funzione.

Accumulatore scarico.

→ Ricaricare l'accumulatore (si veda 4. Messa in funzione).

Accumulatore non correttamente spinto sull'impugnatura.

→ Spingere l'accumulatore sull'impugnatura in maniera tale da fare scattare in posizione i tasti di bloccaggio.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La tagliasiepi non si mette in funzione.	Lama sporca (ad esempio, da resina).	→ Pulire la lama (vedere 7. Manutenzione).
	Lama bloccata.	→ Eliminare l'ostacolo.
Taglio impreciso.	Lama usurata o danneggiata.	→ Far sostituire la lama dal servizio assistenza GARDENA.
La tagliasiepi rimane ferma. Lampeggia il LED di anomalia (W).	Sovraccarico batteria.	→ Attendere 10 sec. Premere il tasto (B) nella batteria e riavviare l'apparecchio.
	La temperatura operativa consentita è stata superata.	→ Lasciare raffreddare la batteria per ca. 15 min. Premere il tasto (B) nella batteria e riavviare l'apparecchio.
La spia di controllo della carica (9) nel caricabatterie non si accende.	Caricabatterie o cavo di carica non correttamente collegato.	→ Collegare il caricabatterie e il cavo di carica.
La spia di controllo della carica (9) nel caricabatterie lampeggia rapidamente (2 volte al secondo).	Errore di carica.	→ Scollegare e ricollegare il caricabatterie.
La tagliasiepi rimane ferma. Si accende il LED di anomalia (W).	Errore batteria / batteria difettosa.	→ Premere il tasto (B) nella batteria e riavviare l'apparecchio.
Non è più possibile caricare l'accumulatore.	La batteria è difettosa.	→ Sostituire l'accumulatore (Art. 9840).
	È consentito utilizzare esclusivamente accumulatori di ricambio originali GARDENA BLi 18 (Art. 9840). Disponibile presso il Vostro rivenditore GARDENA oppure presso un Centro di Assistenza GARDENA.	



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori

GARDENA Batteria di ricambio BLi 18	Accumulatore agli ioni di litio di ricambio e ricaricabile.	Art. 9840
GARDENA Spray lubrificante	Prolunga la durata della lama e della batteria.	Art. 2366

10. Dati tecnici

EasyCut Li-18/50 (Art. 8877)	
Numero giri	1200 / min.
Lunghezza taglio	50 cm
Apertura lama	16 mm

EasyCut Li-18/50 (Art. 8877)

Peso incluso l'accumulatore	2,9 kg
Livello emissione sonora sul luogo di lavoro L_{pA} 1)	77 dB (A)
Incertezza della misura K_{pA}	3 dB (A)
Soglia emissioni L_{WA} 2)	testato 88 dB (A) / garantito 89 dB (A)
Incertezza della misura K_{WA}	1 dB (A)
Sollecitazione dell'arto a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²
Incertezza della misura K_a	1,5 dB (A)
Accumulatore	a ioni di litio (18 V)
Capacità dell'accumulatore	2,0 Ah
Tempo di ricarica dell'accumulatore	ca. 3 ore 80 % / ca. 5 ore 100 %
Durata a vuoto	ca. 75 min. (con l'accumulatore completamente carico)
Caricabatterie	
Tensione di rete	230 V / 50 - 60 Hz
Corrente nominale in uscita	600 mA
Tensione d'uscita max.	18 V (DC)

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 60745-2-15 2) RL2000/14/CE. Il valore indicato di emissione dell'oscillazione è stato misurato utilizzando un metodo standard di prova e può essere utilizzato per il confronto di apparecchi elettrici. Può anche essere utilizzato per una stima iniziale del tempo di fermo macchina previsto. Il valore di emissione dell'oscillazione può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p>D EG-Konformittserklrung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalnuk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaeny pstroj v proveden, ktery jsme uvedli na trh, spluje poadavky uvedene v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dany produkt. V prpad zmeny pstroje, ktera nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e dalej oznaeny pstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poiadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpade zmeny pstroja, ktora nebola nami odsuhlasena, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaaisuusvakuutus</p> <p>Allerikojittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kj prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoj wnoc.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstijiesus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekrtas, kuras ms izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekrt šī deklarācija zaud savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
149 00 Praha 4 – Chodov
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8877-20.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com